



UNIVERSITÀ DEL PIEMONTE ORIENTALE

DISUM

Dipartimento di Studi Umanistici  
Via Galileo Ferraris, 116 - Vercelli

## **BANDO N. 02/2025**

### **Decreto del Direttore di Dipartimento**

**AFFISSO IL: 12/02/2025**

**SCADE IL: 27/02/2025 ore: 15:00**

Publicato sul sito web: <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>

**AVVISO PUBBLICO DI PROCEDURA COMPARATIVA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE** avente ad oggetto: *“Trascrizione e annotazione di interazioni spontanee task-based”*, nell’ambito del Bando Ricerca UPO Giovani 2022 - progetto di ricerca denominato: *“Developing a Task-Based Multilingual Corpus for Teaching, Assessing, and Researching Pragmatics in Spoken Interaction in Italian, German and English”*- Task-Based Multilingual Corpus (TBMC); ID: 1081118; Codice Unico del Progetto (CUP): C15F21001720001 - progetto finanziato da NextGeneration EU (DM 737/2021) e Compagnia di San Paolo - di cui è responsabile scientifico la prof.ssa Stefania Ferrari, ai sensi e per gli effetti degli articoli 2222 e seguenti del Codice civile e del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell’art. 7 comma 6 del D. lgs. n. 165/2001, Rep. n. 58/2023 - Prot. n. 4811 del 17.01.2023, presso il Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM).

**Vista** la Legge 7 agosto 1990, n. 241, “Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi” e successive modificazioni ed integrazioni;

**Visto** il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, “Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa (Testo A)”, e successive modificazioni ed integrazioni;

**Visto** il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e successive modificazioni e integrazioni e, in particolare, l’art. 7, comma 6;

**Visto** il Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, “Codice in materia di protezione dei dati personali”, e successive modificazioni ed integrazioni;

**Vista** la Legge 30.12.2010 n. 240 recante “Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario”;

**Vista** la Legge 6.11.2012, n. 190 in materia di “Disposizioni per la prevenzione e repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione”;

**Visto** l’art. 1, comma 303, lett. A) della Legge 232/2016, ai sensi del quale, a decorrere dall’anno 2017,

***“Documento informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005 e ss.mm.ii”***

non sono soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei conti gli atti e i contratti (di natura occasionale e coordinata continuativa) di cui all'art. 7, comma 6, del d. Lgs. 165/2001 stipulati dalle università statali;

**Visto** il GDPR-UE n. 679/2016, "Regolamento sul trattamento dei dati personali e libera circolazione";

**Visto** l'art. 50, comma 1, lett. c bis) e gli artt. 53 e 67 del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);

**Vista** la normativa vigente in materia;

**Visti** gli artt. 2222 e seguenti del Codice civile;

**Visto** lo Statuto dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale, emanato con DR n. 300 del 27/05/2014;

**Visto** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università del Piemonte Orientale emanato con DR Repertorio n. 166/2009 - Prot. n. 6987 del 26/03/2009, in particolare l'art. 130 (Prestazioni di lavoro autonomo);

**Visto** il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell'art. 7 comma 6 del d. lgs. n. 165/2001, Rep. n. 58/2023 - Prot. n. 4811 del 17.01.2023, in particolare l'art. 6 (Ricognizione interna);

**Visto** il Codice etico e di comportamento dell'Università del Piemonte Orientale Rep. n. 592/2020 - Prot. n. 38890 del 5/5/2020;

**Considerata** la richiesta della prof.ssa Stefania Ferrari di n. 1 unità di personale alla quale conferire il seguente incarico: *"Trascrizione e annotazione di interazioni spontanee task-based"*, nell'ambito del Bando Ricerca UPO Giovani 2022 - progetto di ricerca denominato: *"Developing a Task-Based Multilingual Corpus for Teaching, Assessing, and Researching Pragmatics in Spoken Interaction in Italian, German and English"* - *Task-Based Multilingual Corpus (TBMC)*; ID: 1081118; Codice Unico del Progetto (CUP): C15F21001720001- progetto finanziato da NextGeneration EU (DM 737/2021) e Compagnia di San Paolo, di cui è responsabile scientifico la prof.ssa Stefania Ferrari;

**Vista** la delibera n. 18/A.9.7.2 del Consiglio di Dipartimento del 05 febbraio 2025 con il quale si autorizza l'attivazione di una procedura comparativa selettiva per il conferimento di incarico di collaborazione esterna occasionale dal tema: *"Trascrizione e annotazione di interazioni spontanee task-based"*, qualora l'interpello interno non abbia avuto esito positivo;

**Visto** l'esito negativo della ricerca di personale di cui all'interpello interno Rep. n. 33/2025 - Prot. n. 224 del 07/02/2025;

**Preso atto** che il costo complessivo, inteso come importo lordo carico Ente, per l'esecuzione dell'incarico sarà pari a € 8.000,00 (ottomila/00) e graverà sulla UPB denominata RIEferrarisBRUPO2022, di cui è responsabile scientifico la prof.ssa Stefania Ferrari;

**Considerata** la sussistenza dei presupposti, con particolare riferimento all'autonomia e professionalità che giustificano il ricorso alle prestazioni professionali previsti dall'art. 7 del D. Lgs. 165/2001 e dalla Circolare n. 2/2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;

**Tenuto conto** della disponibilità finanziaria;

**Valutato** ogni opportuno elemento;

## È INDETTA

una procedura comparativa per il conferimento di un incarico di collaborazione esterna occasionale presso il Dipartimento di Studi Umanistici.

### Art. 1 OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

**Titolo:** “Trascrizione e annotazione di interazioni spontanee task-based”

**Descrizione:** L’incarico prevede la trascrizione e annotazione del prototipo del corpus PrACSI-ristorante, contenente 120 interazioni spontanee task-based in italiano, raccolte registrando le conversazioni di 40 tavoli in 3 ristoranti. Più in dettaglio, il collaboratore dovrà:

- Archiviare i dati audio di parlato spontaneo relative al task “mangiare al tavolo di un ristorante” raccolte nei 3 ristoranti coinvolti nel progetto secondo il protocollo di progetto. Corpus di registrazioni: 40 tavoli, 120 frammenti audio, 800 minuti circa
- Trascrizione dei dati audio utilizzando il software ELAN
- Generazione e archiviazione dei file di trascrizione, secondo 3 formati: eaf, txt e excel
- Annotazione dei dati trascritti, utilizzando le linee guida del progetto TBMC (UpoGiovani 2022 – Ferrari)
- Caricamento dei dati trascritti e annotati nella piattaforma dedicata al corpus

### Art. 2 DURATA E LUOGO

La prestazione avrà avvio a partire dal primo giorno lavorativo dalla data di conferimento dell’incarico e dovrà essere conclusa entro e non oltre il giorno 31 maggio 2025.

La struttura di riferimento per l’incarico è il Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM), al prestatore d’opera è in ogni caso lasciata libertà di scelta sulla sede di svolgimento dell’attività.

### Art. 3 REQUISITI RICHIESTI

Laurea Magistrale LM37 e/o Laurea Magistrale LM49 e/o Laurea Magistrale LM39.

Saranno altresì valutati in quanto requisiti preferenziali: tesi di laurea o esperienze di ricerca su temi quali pragmatica, interazione, TBLT, costruzione e annotazione di corpora; conoscenza di strumenti per la trascrizione e annotazione, quali ELAN; conoscenza dei principali sistemi di trascrizione, con particolare riferimento a AVIP; conoscenza dei sistemi di annotazione pragmatica, con particolare riferimento a PrACSi; ottima conoscenza delle lingue italiana e inglese.

### Art. 4 COMPETENZE DEL PRESTATORE

Il candidato dovrà possedere le competenze sopra indicate.

L’esperienza e le richieste competenze dei candidati devono essere adeguatamente documentate da un curriculum e/o da ogni altra attestazione che i candidati ritengono utili ai fini della valutazione.

### Art. 5 PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA E DEI TITOLI

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera e secondo lo schema allegato al presente bando (allegato A), con i relativi allegati dovrà pervenire al Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM). L’oggetto del messaggio dovrà riportare la dicitura: **“Domanda di ammissione alla selezione per il conferimento di un incarico di collaborazione esterna occasionale Bando DISUM n. 02/2025”**.

La domanda con i relativi allegati potrà essere inviata entro il giorno **27 febbraio 2025** alle ore **15:00** con una delle seguenti modalità:

- mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: [disum@pec.uniupo.it](mailto:disum@pec.uniupo.it), corredata di copia di documento di identità; tale invio va effettuato unicamente da altro indirizzo di posta elettronica certificata.
- tramite posta elettronica all'indirizzo e-mail: [ricerca.polvercelli@uniupo.it](mailto:ricerca.polvercelli@uniupo.it), allegando copia di documento di identità.

Nella domanda il candidato dovrà indicare con chiarezza e precisione, sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome; data e luogo di nascita; residenza;
- b) titolo di studio, data, voto e sede di conseguimento;
- c) domicilio che elegge ai fini della selezione, il recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica;
- d) cittadinanza;
- e) di non aver riportato condanne penali, precisando in caso contrario quali condanne abbia riportato;
- f) di consentire il trattamento dei dati personali (allegato C)

Al fine di consentire le operazioni relative alla valutazione della documentazione presentata, i candidati dovranno allegare alla domanda la seguente documentazione:

1. attestazione del conseguimento del titolo di studio (art. 3);
2. documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione dei quali dovrà essere compilato un apposito elenco sottoscritto e datato;
3. curriculum della propria attività scientifica e professionale firmato completo delle eventuali pubblicazioni;
4. copia di un documento d'identità e del codice fiscale.

La documentazione di cui ai punti 1 e 2 può essere sostituita da idonea dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28/12/2000 (allegato B).

I titoli conseguiti all'estero dovranno essere tradotti e legalizzati nelle forme previste dalla normativa vigente; i cittadini della comunità europea potranno dichiarare la conformità all'originale come sopra previsto.

#### La domanda deve essere sottoscritta dal candidato

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla procedura e nel curriculum. Qualora dai controlli sopraindicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del DPR 445/00. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento anche successivamente alla stipulazione del contratto di incarico.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità derivante da inesatte indicazioni da parte del candidato.

### **Art. 6 COMPOSIZIONE DELLA COMMISSIONE ESAMINATRICE**

La composizione della Commissione è a cura del richiedente/responsabile scientifico dell'incarico ed è formata da tre esperti di comprovata competenza ed esperienza nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, scelti tra il personale docente e tecnico amministrativo in servizio presso l'Università. Nel caso

***“Documento informatico sottoscritto con firma digitale ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005 e ss.mm.ii”***

di progetti che coinvolgono partners esterni è possibile che soggetti affiliati/appartenenti a questi ultimi o dagli stessi designati facciano parte della Commissione. Nel caso di incarichi di collaborazione conferiti nell'ambito di progetti di ricerca, della commissione dovrà necessariamente far parte il responsabile scientifico del progetto.

L'attività prestata dalla Commissione di valutazione è a titolo gratuito.

La Commissione esaminatrice sarà nominata con successivo decreto del Direttore di Dipartimento e pubblicata sul sito web all'indirizzo <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

### **Art. 7 SVOLGIMENTO DELLE PROCEDURE DI VALUTAZIONE**

La valutazione dei candidati sarà per soli titoli, la Commissione si riunirà telematicamente alle **ore 09:30 di giovedì 6 marzo 2025** per la valutazione dei titoli.

Il presente avviso viene pubblicato sul sito web all'indirizzo <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi> e costituisce nei confronti degli interessati notifica ad ogni effetto di legge.

Eventuali variazioni della data o dell'orario verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito web all'indirizzo <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

#### *Criteria di valutazione dei titoli e requisiti presentati dai candidati*

20 punti max	Punteggio per voto di laurea
10 punti max	Ulteriori titoli accademici e scientifici
10 punti max	Pubblicazioni inerenti i temi oggetto dell'incarico
60 punti max	Esperienza professionale e di ricerca maturata in relazione all'attività da svolgere per lo specifico progetto

La commissione stabilisce che verranno esclusi dalla graduatoria coloro che non avranno raggiunto almeno 60 punti dei 100 previsti.

Al termine dei lavori, la Commissione Giudicatrice formerà la graduatoria di merito, che sarà resa pubblica mediante pubblicazione sul sito web del DISUM <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

In caso di rinuncia da parte del/della vincitore/vincitrice, il contratto, su richiesta della responsabile scientifica, sarà assegnato ai concorrenti classificati idonei secondo l'ordine della graduatoria ove capiente.

La graduatoria di merito potrà essere utilizzata, entro il termine di dodici mesi, anche per ulteriori esigenze si dovessero manifestare per il medesimo oggetto della prestazione.

### **Art. 8 COMPENSO, MODALITÀ DI PAGAMENTO E STIPULA DEL CONTRATTO**

Il compenso previsto, inteso come lordo collaboratore, sarà di € 7.373,27 (settemilatrecentosettantatre/27) lordi nel caso in cui la vincitrice / il vincitore della selezione non sia in possesso di partita iva e di € 6.557,37 (seimilacinquecentocinquantesette/37) lordi nel caso in cui la vincitrice / il vincitore della selezione sia in possesso di partita iva, e graverà sui fondi denominati UPB RIEferrarisBRUPO2022, di cui è responsabile scientifico la prof.ssa Stefania Ferrari.

Il compenso verrà erogato in un'unica rata posticipata. Il pagamento è subordinato alla redazione e trasmissione al Centro di Servizi per il Polo di Vercelli, da parte del responsabile scientifico del progetto di ricerca, di attestazione circa la regolare esecuzione delle attività svolte.

Il vincitore della selezione sarà invitato a stipulare un contratto di collaborazione esterna occasionale, in conformità a quanto disposto dal presente bando.

Il Dipartimento si riserva di utilizzare la graduatoria di merito a scorrimento in caso di rinuncia del vincitore o di risoluzione anticipata del contratto.

#### **Art. 9 TRATTAMENTO FISCALE, PREVIDENZIALE E ASSICURATIVO**

L'incarico si configura come prestazione di lavoro autonomo regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice civile.

La prestazione di cui sopra è disciplinata dalle disposizioni regolamentari emanate dall'Università e, ai fini fiscali, dalle norme contenute nel D.P.R. 22 dicembre 1986 n. 917, ai fini previdenziali dalle norme contenute nella Legge 8 agosto 1995 n. 335 art. 2 comma 26.

L'Università provvede alla copertura assicurativa per responsabilità civile del vincitore con onere a carico dello stesso.

#### **Art. 10 RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO, TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI E TRASPARENZA**

I dati trasmessi dai candidati saranno trattati solo per le finalità connesse alla gestione della procedura, nel rispetto delle Leggi in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 – GDPR - D. Lgs. 196/2003, come modificato dal D. Lgs 101/2018 – Codice in materia di protezione dei dati personali) e tutti i provvedimenti rilevanti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali e del Comitato europeo per la protezione dei dati personali.

Il conferimento dei dati è facoltativo; tuttavia in caso di mancato conferimento dei dati l'Università non potrà garantire ai candidati di partecipare alla selezione.

Il Titolare del Trattamento è l'Università degli Studi del Piemonte Orientale nella persona del Magnifico Rettore. È possibile rivolgersi al Titolare inviando una e-mail a [affarigiuridici@uniupo.it](mailto:affarigiuridici@uniupo.it) o una PEC a [protocollo@pec.uniupo.it](mailto:protocollo@pec.uniupo.it).

Per esercitare i diritti di cui agli artt. 15-21 del Regolamento (UE) 2016/679 (ad esempio, accesso ai dati, rettifica e correzione dei dati, o loro cancellazione se non più necessari) l'interessato potrà utilizzare i contatti del Titolare del trattamento o l'account di posta elettronica del DPO [dpo@uniupo.it](mailto:dpo@uniupo.it).

Responsabile del trattamento dei suddetti dati è il Dirigente della Divisione all'interno della quale i dati personali o le banche dati sono gestiti.

Ai sensi della Legge n. 241/1990, il Responsabile Unico del Procedimento è la dott.ssa Silvia Botto, Coordinatrice del Centro di Servizi – Polo di Vercelli.

#### **Art. 11 NORME FINALI**

Il presente bando è pubblicato sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici all'indirizzo: <https://disum.uniupo.it/it/bacheca/bandi>.

Per tutto quanto non specificato nel presente bando si fa riferimento alla normativa vigente, allo Statuto dell'Università del Piemonte Orientale e ai Regolamenti di Ateneo vigenti.

L'Università degli Studi del Piemonte Orientale si adeguerà automaticamente alle normative sopravvenute in materia di oneri fiscali.

Il collaboratore, nell'ambito della propria attività, è tenuto all'osservanza delle disposizioni previste dal "Codice Etico e di Comportamento dell'Università del Piemonte Orientale", Rep. n. 592/2020-Prot. n. 38890 del 05.05.2020, adottato in attuazione di quanto disposto dall'art. 54 c. 5 del D. Lgs. 30/03/2001 n. 165, così come integrato a seguito delle direttive di cui al Regolamento recante il Codice di comportamento dei dipendenti pubblici, emanato con D.R. Rep. n. 592/2020 del 05/05/2020, consultabile sul sito dell'ateneo al link: <https://www.uniupo.it/it/ateneo/regole-trasparenza-sindacati/normativa/codice-etico-e-di-comportamento>.

F.to: Il Direttore del Dipartimento  
(*Prof. Michele Mastroianni*)